

AM MEER

DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN

FERIENZEIT AN DER NORDSEE

Tolle Ausflugstipps für Euren Urlaub

FRIEDRICHSTÄDTER LAMPIONFEST

Das traditionelle Stadtfest

WESTERHEVER

Da wo der Leuchtturm zuhause ist

NORDSEEFUNDE

STEINE, GLAS & MEER



www.kallebaecker.de

SEIT 1897 WOLLEN WIR JEDEN TAG
ETWAS GANZ BESONDERES SEIN:
IHR BÄCKER.



Bäcker mit Laib und Seele.



AM MEER

04 2013 | JULI/AUGUST

NORDSEEFUNDE

Steine an der Nordseeküste

SHOPPING

Wohlfühlausstattungen für Haus und Garten
SSV bei Wohnideen

FERIENZEIT

Tolk-Schau: Die Dinos bekommen Besuch
Über 125 Attraktionen im Hansa-Park
Das Maislabyrinth auf Gut Oestergaard
Summersale bei der Kleinen Lachmöwe
Bernsteinspaß in Meldorf
Ferien auf Reiterhof Hennings

HUSUM

Den Sommer in Husum genießen

BÜSUM

Büsum von oben: Die Flugtage 2013
Nordsee-Wellness im Vitamaris

WESSELBUREN

Sommerabende in Wesselburen

S. 06
06

VOLLERWIEK

Deich- und Surffestival Vollerwiek

S. 21
21

S. 09
09
15

FRIEDRICHSTADT

Lampionfest in Friedrichstadt

S. 22
22

S. 10

EIDERSTEDT

Das 5. Benefiz-Festival „Open Ei“
Idyllisches Westerhever
Bunt, vital und lecker: Frühstückshotel Eickstädt
Mode und Accessoires in St. Peter-Ording
Neues aus der Segeltuchmanufaktur „Giftbude“
Alles für „die wichtigste Mahlzeit des Tages“

S. 23
23
24
26
27
28
29

S. 16
16

KULTUR

Das Werner Weckwerth Museum

S. 30
30

S. 18
19
19

STANDARDS

Editorial
Cartoon
Impressum

05
30
30

S. 20
20





Liebe Leserinnen, liebe Leser,

zugegeben: Einen Traumsommer haben wir bisher in diesem Jahr nicht erlebt. Dennoch konnten wir die ersten richtig heißen Strandtage genießen, haben schöne Ausflüge und Radtouren unternommen und dabei fleißig Ideen für Ihren Urlaub gesammelt.

Diese möchten wir Ihnen hier nun präsentieren und berichten über Freizeitparks, ein Maislabyrinth, die Karl-May-Spiele in Bad Segeberg und musikalische Leckerbissen – und verlosen Eintrittskarten für gleich drei der spannenden Ausflugsziele im Norden. Gerade im Urlaub mit Kindern gibt es jetzt im Sommer viel zu erleben!

Nicht nur für Kinder ein ganz besonderes Stranderlebnis: In unserer Serie Nordseefunde schauen wir uns die Steine an unseren Küsten ganz genau an und finden wahre Schätze! Selbst aus vermeintlichem Müll, im Meer zurückgebliebenen Glasscherben, vermag das Meer noch begehrte Sammlerstücke zu schaffen. Vielleicht kehren auch Sie „steinreich“ von Ihrem Strandausflug zurück?

Auch Streifzüge durch die Modeboutiquen der Region sind jetzt besonders lohnenswert: Vielerorts hat der Sommerschlussverkauf begonnen und Sie haben gute Chancen, das ein oder andere neue Lieblingsstück zum Schnäppchenpreis zu erwerben. Einige Einkaufstipps stellen wir Ihnen in dieser Ausgabe vor.

In unseren Städten und Dörfern haben jetzt Festivals und Events aller Art Hochsaison: Vom Benefiz-Festival „Open Ei“ über die Büsumer Flugtage und das Surffestival Vollerwiek bis hin zum Lampionfest in Friedrichstadt und den Husumer Hafentagen finden Sie hier ein vielfältiges Programm für die ganze Familie.

Freuen Sie sich auf noch viele schöne Sommertage!

Herzlichst, Ihre

Annette Kaus



GEZEITEN 13°11

Fashion & Lifestyle
Concept-Store

GEZEITEN 13°11,
der trendige Fashion & Lifestyle
CONCEPT Store in Sankt Peter-Dorf,
bietet Ihnen modisch immer
die aktuellsten Highlights am
Fashion-Queen-Himmel.

Ihr neuestes Lieblingsteil für einen
atemberaubenden Sommer von diesen
coolen Marken: Better Rich, MARCCAIN,
ash, cambio, George, Gina & Lucy, Gipsy,
gwynedds, Frog Box, Freeman T. Porter,
Keds, Malvin, Pretty Ballerinas, Sperry
Top-Sider, True Religion und viele mehr.
Öffnungszeiten: tgl. 10:00 – 19:00 Uhr

Dorfstraße 17, 25826 St. Peter-Ording
Tel. 04863 - 703077
www.gezeiten1311.de





Steine an der Nordseeküste

VON KLAPPERSTEINEN, HÜHNERGÖTTERN UND HEXENSCHÜSSELN

Unendliche Weite, das ewige Rauschen des Meeres, die salzige Luft und der warme Sand zwischen den Zehen - bei einem Strandspaziergang aktivieren Sie alle Sinne. Ganz automatisch stellt sich an der Küste die Erholung ein. Während Anspannung und Hektik langsam von Ihnen abfallen, beginnen Sie, Ihren Blick für die kleinen Dinge zu schärfen. Im Sand entdecken Sie zart gefärbte Muschelschalen, zierliche Schneckenhäuser und andere Lebewesen des Wattenmeeres. Ihre Sammelleidenschaft ist geweckt.

So oder ähnlich erleben täglich sowohl Besucher als auch Einheimische die Nordseeküste. Mit unserer Serie Nordseefunde liefern wir das passende Hintergrundwissen, in dieser Ausgabe über die ältesten Schätze der Strände: die Steine. Manche von ihnen sind Milliarden Jahre alt und weit gereist, das Meer hat sie in stetigem Wellenschlag aus den Ablagerungen herausgearbeitet, „abgerollt“ bis sind ihre runde Form erhalten hatten, geschliffen und schließlich bis vor unsere Füße gespült.

Eine Vielfalt an Gesteinsarten verdanken wir den Eiszeiten, beispielsweise Granit mit seinen charakteristischen, vielfarbigen Kristallen, das in den Tiefen der Erdkruste entstand. Gletscher

hobelten bei ihren Wanderungen den felsigen Untergrund ab und trugen auf diese Weise Gestein aller Art mit sich. „Geschiebe“ nennt man dieses vom Eis transportierte Material, das zumeist aus Skandinavien, aus Schweden, Norwegen, Finnland und dem Ostseeraum stammt.

Nicht alle Nordseeestrände sind jedoch „steinreich“. Wer schöne und interessante Steine sucht, dem empfiehlt sich ein Ausflug auf die Inseln im Wattenmeer. Für einen Familienausflug ist beispielsweise die Insel Amrum gut geeignet, denn sie bietet viel Platz zum Buddeln, Sandburgenbauen und Baden. Kindern haben viel Spaß daran, hübsche Steine zu bemalen oder sich daraus Anhänger zu basteln. An den Stränden im Norden und Osten von Amrum findet man gelegentlich Fossilien, Überreste von Organismen aus der Kreidezeit. Kalkschlamm füllte einst die Gehäuse von Ammoniten, Schnecken oder Muscheln an und es bildete sich ein Kern aus Feuerstein, während sich die eigentlichen Schalen mit der Zeit auflösten.

Feuerstein gibt es in den verschiedensten Farben, meist jedoch in grau bis schwarz. Seinen Namen bekam er dadurch, dass er zum Feuermachen genutzt werden kann.

Schlägt man Feuerstein und Pyrit aufeinander, bilden sich Funken, die leicht brennbares Material wie trockenes Gras entzünden können. Die Menschen der Steinzeit nutzten den Stein auch zur Herstellung von Werkzeugen wie Klingen, denn Feuerstein zerspringt wie Glas – und hat dann ebenso scharfe Kanten wie Glassplitter.

Wird der Feuerstein durch den Wellenschlag abgerundet, ergeben sich manchmal eigenartige Formen, die unsere Fantasie anzuregen vermögen. Sogenannte „Hühnergötter“ entstehen, wenn weichere Gesteinsreste in der Brandung herausgespült werden und Löcher im Gestein zurückbleiben – diese besonderen Steine können bequem auf Schnüre gezogen und als Glücksbringer getragen werden.

Andere Feuersteine tragen die Abdrücke von Fossilien, von Muscheln oder Schnecken, Korallen und Schwämmen. Oft findet man gut erhaltene versteinerte Seeigel mit dem charakteristischen Strahlenmuster auf dem abgerollten Stein. Sie stammen noch aus der Kreidezeit, genau wie die Donnerkeile, zigarrenförmige, bis zu 15 cm lange Abdrücke von frühen Tintenfischen. Ganz besondere Funde sind Klappersteine, dabei handelt es sich um versteinerte Kugelschwämme, die in einem Feuerstein eingebettet sind. Lockert sich der Kugelschwamm in seiner Hülle, kann man beim Schütteln das Rasseln im Innern des Steines hören.

Ebenfalls ein guter Fundort für Fossilien ist das Morsum-Kliff auf der Insel Sylt. In den Schichten des Kliffabbruchs findet man versteinerte Schnecken, Muscheln, Krebse, Haizähne, Wirbel von Walen, Schwämme, Korallen, aber auch mit etwas Glück Hornsteine, Achate, Rauchquarze und Amethyste. Eindrucksvoll zeigt das Sylter Heimatmuseum die Schätze, die aus der Zeit vor ca. 10 Millionen Jahren stammen, als Sylt noch Meeresboden war.

Der Favorit unter den Sammelplätzen ist jedoch die Düne vor Helgoland, die mit einem einzigartigen Gestein lockt, das es in dieser Form nirgends sonst auf der Welt gibt: dem roten Feuerstein. An manchen Tagen ist er gut zu finden, an an-

deren Tagen bleibt einem nur der Weg in die Boutiquen von Helgoland, wo die begehrten Sammelobjekte geschliffen und poliert, zu schönen Schmuckstücken verarbeitet und verkauft werden. Ebenfalls auf der Helgoländer Düne zu finden sind besondere Fossilien wie die Katzenpfötchen: Die eigenartig gezackten Feuersteine sind Hohlkammerausfüllungen von Ammoniten, sie zeigen sozusagen einen Querschnitt durch das Gehäuse.

Zwischen den Flinten liegen auf der Helgoländer Düne auch zahlreiche Geschiebe aus dem skandinavischen Raum, die während der Eiszeit von Gletschern hierher getragen wurden. Mit einem guten Bestimmungsbuch lässt sich bei manchen Steinen sogar erkennen, woher genau das Fundstück in Norwegen, Finnland oder Schweden stammt, wenn es die eindeutigen Merkmale bestimmter Regionen zeigt. Dazu gehören hauptsächlich die besonders harten Porphyre, da sie im Vergleich zum körnigen Granit besser dem Abrollen in der Brandung widerstehen können. Es handelt sich dabei um verschiedene vulkanische Gesteine, in das gut sichtbar größere Kristalle eingebettet sind.

Auf der Hauptinsel von Helgoland findet man eher wenig Steine. Die charakteristischen roten Felsen der Insel bestehen aus Buntsandstein, die manchmal recht schöne Maserungen zeigen, allerdings ist das Suchen am Fuß der Felsen nur mit entsprechender Genehmigung möglich, da die Gefahr von Steinschlag besteht. Das Fundament der Insel besteht neben dem Sandstein auch aus Muschelkalk und Kreide, von denen einige schöne Stücke hin und wieder auf der Düne angespült werden. Besonders spannend für Sammler sind die merkwürdig durchlöchernten Kalksteine, die sich die Amerikanische Bohrmuschel durch die Bewegung ihrer beiden Klappen als sichere Wohnhöhle bohrt.

Sandstein erkennt man meist an seiner etwas raueren Oberfläche, die aus vielen kleinen, miteinander verkitteten Sandkörnchen besteht. Die einzelnen Schichten des Steines zeigen mitunter schöne Muster und Farben, die jede Steinsammlung bereichern.

smart-hotel sankt peter-ording



simply the best!

pur, ungezwungen, frei, entspannt – das ist es, was das smart-hotel in sankt peter-ording ausmacht.

einfach mal ausschlafen und spontan entscheiden, worauf man lust hat ... für alle, die ihre auszeit an der nordsee ganz individuell gestalten möchten, ist das smart-hotel die richtige adresse ...

zimmer je nach saison schon ab 29 € pro nacht!



www.smart-hotel-spo.de



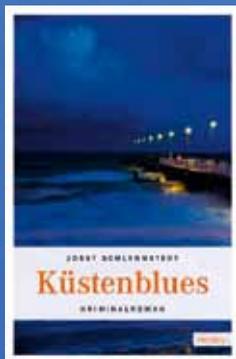
waldstr. 11
25826 st. peter-ording



fon 04863/950 44 33
info@smart-hotel-spo.de

emons:

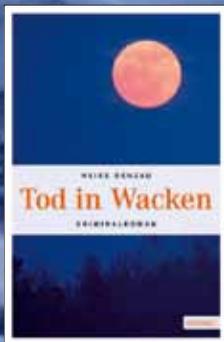
immer ein guter krimi



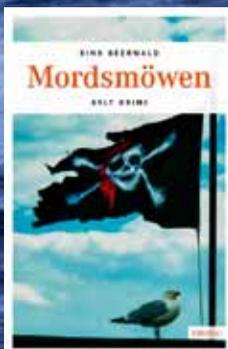
ISBN 978-3-95451-110-5
9,90 €



ISBN 978-3-95451-096-2
10,90 €



ISBN 978-3-95451-064-1
9,90 €



ISBN 978-3-95451-135-8
9,90 €



Hin und wieder findet man auch eisenhaltige Sandsteine, die durch Erosion ausgehöhlt wurden, so dass nur die Hülle zurückblieb: die Hexenschüsseln. Der Sage nach wurden sie von einem Zwergenvolk geschaffen, das einst in Norddeutschland seine Heimat hatte. Als die Zwerge eines Tages verschwanden, ließen sie ihr Geschirr zurück – und wir freuen uns über neue Besonderheiten für unsere Sammlung.

Manchmal findet man auch Dinge, die nur auf den ersten Blick wie Steine wirken. Beim genaueren Hinschauen entpuppen sich die bunten Fundstücke als Glasscherben, von den Wellen entschärft und glatt geschliffen. Bis zu 40 Jahre dauert es, bis aus einfachen Scherben richtiges „Seeglas“ geworden ist und die glatten, scharfen Bruchkanten sich in weiche, matt glänzende Rundungen verwandelt haben. Die Bestandteile des Glases reagieren dabei mit dem salzigen Meerwasser, bestimmte Stoffe werden mit der Zeit ausgespült und das Seeglas bekommt eine kristallartige Oberfläche. Je länger das Glas im Meer bleibt, desto stärker verändert es sich – manche Stücke sind mehr als hundert Jahre alt.

Richtig schön gerundetes Seeglas lässt sich zu wunderschönen Schmuckstücken verarbeiten – das haben Sammler aus aller Welt längst verstanden. Stücke in seltenen Farben und in guter Qualität werden zum Teil wie teure Edelsteine gehandelt. Manchmal lässt sich auch die Herkunft der eigenen Fundstücke feststellen – besonders gefragt ist beispielsweise rotes Seeglas, das meist aus den Scheiben alter Schiffslaternen stammt.

Lässt man dem Meer nur genug Zeit, verwandelt sich das Glas nach und nach in Sand zurück – denn wie Strandsand besteht unser Glas hauptsächlich aus Quarzsand, genauer: Siliziumdioxid. Schaut man sich andererseits den Strandsand unter der Lupe genau an, erinnert er an kleine Glaskörnchen. So sorgt das Meer selbst dafür, etwas von den zurückgelassenen Abfällen am Strand abzubauen und der Natur zurückzuführen.

Wohlfühlhausstattung für Ihren Garten

STRANDKÖRBE, RAFFINIERTE GRILLS UND MEHR IN DER GARTENAUSSTELLUNG DER FIRMA SCHREINER IN HEIDE

Mit dem Slogan „Ein Haus voller Ideen“ wirbt die Firma Schreiner – und hält dieses Versprechen: Die Strandkorb- und Gartenausstellung in der Brahmsstraße 38 in Heide präsentiert eine großartige Vielfalt von hochwertigen Strandkörben, Gartenmöbeln, Grills und innovativen Neuprodukten.

Die Teakholz-Strandkörbe sind bis über die Landesgrenzen bekannt und halten bei richtiger Pflege ein Leben lang. In der Werkstatt werden die gemütlichen Körbe direkt vor Ort zusammengebaut und gepolstert. Zielsetzung bei der Eigenproduktion waren rustikale Strandkörbe, die sich von den üblichen Modellen abheben, hergestellt mit viel Liebe zum Detail und Feingefühl für die verwendeten Materialien. So sorgt z.B. lackiertes Mahagoniholz für den edlen Look. Die Ölung des Teakholzes betont die natürliche Maserung. Mit leidenschaftlicher Hingabe entwickelt das Team immer wieder neue Ideen und greift aktuelle Trends auf – zur Zeit sind platzsparende 1-Sitzer im Trend. Um allen Kundenansprüchen gerecht zu werden, verkauft Firma Schreiner neben der Eigenproduktion auch alle gängigen Marken – von günstigen Bausätzen bis zu XL-Körben mit Luxusausstattung ist alles dabei.



Schreiner GmbH & Co. KG

Brahmsstr. 38, 25746 Heide

T 0481-4212837, www.strandkorb-king.de



Ein Höhepunkt für Gartenfans ist die Grillabteilung mit hochwertigen Modellen von „Outdoorchef“, einer Premiummarke aus der Schweiz, die nicht im Baumarkt, sondern nur beim lizenzierten Fachhändler erhältlich ist. Das patentierte Trichtersystem der Kugelgrills ermöglicht das indirekte Grillen und verhindert so, dass das Fleisch giftige Stoffe aus dem Rauch aufnimmt. Die raffinierten Grills garantieren damit eine hervorragende Grillqualität ohne lästige Fettbrände. Für den ganz spontanen Grillabend ermöglichen Gasgrills schnelle und leicht regulierbare Hitze. Abgewandelt wird das beliebte Outdoorvergnügen durch Zubehör wie den passenden Pizzastein oder Grills mit Kochfeld.

STRANDKÖRBE

Größte Ausstellung bei uns im Norden.

mit
100 Körben
auf **1.000 m²**



- alle Qualitätsniveaus
- Top Beratung
- Top Preise

GARTENMÖBEL



GRILLS

Neu:
eigene Herstellung
von Teak- und Mahagoni
XL- Premiumstrandkörben.

www.strandkorb-king.de

Brahmsstraße 38
25746 Heide

SCHREINER

(0481) 421 28 37

Das Abenteuer beginnt: Winnetou I – Blutsbrüder

62. KARL-MAY-SPIELE BAD SEGEBERG



Es ist die Legende einer Blutsbrüderschaft, ein Wildwest-Abenteuer voller Spannung und die unsterbliche Liebesgeschichte zwischen Old Shatterhand und Nscho-tschü, der schönsten Tochter vom Stamme der Apachen. In der neuen Inszenierung der Karl-May-Spiele „Winnetou I – Blutsbrüder“ zeigen Jan Sosniok

als Winnetou und Wayne Carpendale als Old Shatterhand, wie aus Feinden Freunde und am Ende sogar Blutsbrüder werden. Publikumsliebhaber Gojko Mitic, der 15 Jahre lang in über tausend Vorstellungen den Häuptling der Apachen verkörperte, kehrt in diesem Jahr als Winnetous Vater Intschu-tschuna in das Freilichtmuseum am Kalkberg zurück. Gespielt wird bis zum 1. September immer donnerstags, freitags und sonntags ab 15 und 20 Uhr, sonntags ab 15 Uhr.

ACHTUNG GEWINNSPIEL:

AM MEER verlost 3 x 2 Eintrittskarten
Einfach eine Postkarte an Westformart, Große Straße 19, 25797 Wöhrden oder eine E-Mail mit dem Betreff „Winnetou“ schicken an: info@westformart.de

Viel Glück! Einsendeschluss ist der 01. August 2013

Kalkberg GmbH Bad Segeberg

Karl-May-Platz, 23795 Bad Segeberg
T 01805-952111, www.karl-may-spiele.de

Verlosung

EINTRITTSKARTEN
GEWINNEN!

TOLK-SCHAU Familien-Freizeitpark:

DIE DINOS BEKOMMEN BESUCH!

Der Treffpunkt für alle, die gemeinsam etwas erleben wollen: Ganz oben im Norden Schleswig-Holsteins, inmitten schöner Natur findet jeder – von der Familie mit (Klein)kindern bis zu den Senioren – auf dem 30 ha großen Parkgelände genau das, was einen Tag voller Spiel, Spaß & Wissen ausmacht.



Ein Imbiss und SB-Restaurant bieten verschiedene Snacks und Gerichte an. Außerdem kann eine von über 50 Grillhütten (online) gemietet werden. In der Tolk-Schau darf übrigens die Verpflegung selbst mitgebracht werden!

NEU in 2013: „Gigantische Insekten“ – Eine Sonderausstellung übergroßer Tiere, die in diesem Jahr den imposanten Dinosauriern Gesellschaft leisten. Und eine neue Wegebahn, die an den Rieseninsekten vorbei zum Park-Café auf den Seeberg fährt.

Das alles und noch viel mehr gibt es zum „EINMAL ZAHLEN – ALLES-DRIN-PREIS“!

ACHTUNG GEWINNSPIEL:

AM MEER verlost 2 x 1 Familienkarte
Einfach eine Postkarte an Westformart, Große Straße 19, 25797 Wöhrden oder eine E-Mail mit dem Betreff „Tolk-Schau“ schicken an: info@westformart.de

Viel Glück! Einsendeschluss ist der 15. August 2013

Tolk-Schau Familien-Freizeitpark GmbH & Co. KG

Tolk-Schau 1, 24894 Tolk bei Schleswig
T 04622-922, www.tolk-schau.de

Im Hansa-Park können Sie was erleben

Nur der Hansa-Park hat die in Deutschland einmalige Lage direkt an der südlichen Ostsee und damit ein einzigartiges maritimes Ambiente. In die natürliche Küstenlandschaft integriert bietet der Hansa-Park spektakuläre und auch beschauliche Fahrtattraktionen für die ganze Familie. Die über 125 Attraktionen sind in Deutschland oder sogar weltweit einzigartig, z.B. die Wasser-Bobbahn „Rio Dorado“, bei der die Boote in einem Wildwasserkanal ohne Führung wie in einer Bobbahn kreiselnd durch Steilkurven ins Tal sausen.

Dazu bietet der Hansa-Park ein Showprogramm mit zahlreichen und aufwändigen Live-Shows, von einem der führenden Varietés in Europa, über Live-Kapellen mit Dixie- und Latinomusik bis hin zu einem feucht-fröhlichen Wasserzirkus. Zum außergewöhnlichsten Merkmal wird das begonnene Themenkonzept „Hanse in Europa“, das den Park von anderen Freizeit- und Familienparks abhebt und seinen Namen veranschaulicht.

Hansa-Park Freizeit- und Familienpark GmbH & Co. KG

Am Fahrenkrog 1, 23730 Sierksdorf
T 04563-4740, www.hansapark.de



ACHTUNG GEWINNSPIEL:

AM MEER verlost 2 x 1 Familienkarte
Einfach eine Postkarte an Westformart, Große Straße 19, 25797 Wöhrden oder eine E-Mail mit dem Betreff „Hansa-Park“ schicken an: info@westformart.de

Viel Glück! Einsendeschluss ist der 15. August 2013

Der irre Spaß geht wieder los

DAS MAISLABYRINTH VON GUT OESTERGAARD

Zum 13. Mal hat das 2,5 ha große Maislabyrinth auf Gut Oestergaard seine Pforten geöffnet und lädt Familien, Schulklassen und Jugendgruppen aus der ganzen Region in den rund 3000 m langen Irrgarten aus Mais. Täglich von 11-18 Uhr werden zwischen 275.000 Maispflanzen fleißig Kontrollstempel für die süße Überraschung am Ausgang gesammelt. Wer die Orientierung verliert, kann eine Pause auf einer kleinen Brücke einlegen und sich neu orientieren. Jörg Lempelius und Gunnar Erichsen, Landwirte und Veranstalter des Maislabyrinths auf Gut Oestergaard, wissen: „Wer sich gern verirrt, gruselt sich meist auch gern.“ Mit zwei Gespensternächten am 23. August und am 6. September ab 21 Uhr sorgen sie daher für den besonderen Gruselfaktor. Wer keinen Verirrungsbedarf hat, kann auf der Wiese zwischen den Sonnenblumen bei Kaffee, Eis und kühlen Getränken verweilen. Hier stehen zudem zahlreiche Spielgeräte zur Verfügung. Die Vorbereitungszeit für das Labyrinth beginnt für die Veranstalter bereits Ende April mit der Aussaat, vier Wochen später mit dem Einfräsen der Irrwege. Das Muster ist in jedem Jahr neu und wird maßstabsgetreu vom Millimeterpapier auf das Feld übertragen. Schluss ist am 16. September, dann wird der Mais gehäckselt und wandert als Energielieferant in eine Biogasanlage.

Gut Oestergaard

Familie Lempelius, Oestergaard 2, 24972 Steinberg
T 04632-7249, www.gut-oestergaard.de



Für Jung und Alt Das Maislabyrinth an der Ostsee

13. Juli – 15. Sept. 2013 tägl. von 11 Uhr bis 18 Uhr direkt an der B 199.

Ob Sie den Geburtstag Ihrer Kinder, einen Ausflug in die Natur oder einen Betriebsausflug mit den Kollegen planen ...
... bei uns sind Sie richtig.

- ◆ 3,50 Euro Eintritt je Besucher
- ◆ Gruppenrabatt ab 20 Pers.
- ◆ Stempelrallye, Spiel und Spaß, Sonnenblumenfeld
- ◆ Kaffee, Eis, Getränke und mehr ...

Gut Oestergaard (24972 Steinberg)
Telefon: 04632 - 7249
www.gut-oestergaard.de

Das biologisch abbaubare Freizeitvergnügen für die ganze Familie!



Kleine Lachmöwe

SUMMERSALE UND EIN SCHÖNES OUTFIT FÜR DEN SCHULSTART

Seit März 2013 präsentiert sich die Kleine Lachmöwe mit ihrem Ladengeschäft und der „Mode für Pfützenspringer und Deichstürmer“ für Kinder und Erwachsene im Herzen von Meldorf, der reizvollen Domstadt an der Nordsee. Hier finden Sie unkonventionelle Lieblingsteile aus nordischen Ländern wie Dänemark, Schweden, Finnland und England, GOTS (global organic trade standards) zertifizierte fairtrade Mode und aus schadstofffreier Biobaumwolle hergestellte Baby- und Kindermode.

Das umfangreiche Sortiment umfasst absolut robuste und sehr farbenfrohe Kleidung für jede Wetterlage für Groß und Klein mit schönen, verspielten und britisch angehauchten Styles, aber auch lustigen Retromotiven aus z.B. den 70er Jahren. Passend zur Einschulung gibt es jetzt eine schöne Schulranzen-Kollektion aus Dänemark und alles für das schicke Schuloutfit

Hier purzeln die Prozente: Ab sofort bietet die Kleine Lachmöwe außerdem einen Summersale. Lassen Sie sich angenehm überraschen und kommen Sie einfach mal zum Bummeln vorbei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo, Mi, Sa 10-13 Uhr, Di, Do, Fr 10-18 Uhr.

Kleine Lachmöwe

Besonders nordisch, natürlich!

Zingelstr. 16 (untere Fußgängerzone), 25704 Meldorf,
T 0173 - 53 63 253, www.kleine-lachmoe.de

Plagegeistern den Kampf angesagt

WER KENNT ES NICHT? ENDLICH IST ERNSTZUNEHMENDES SOMMERWETTER AN DER TAGESORDNUNG, SCHON SCHWIRRT ES UM EINEN HERUM UND ABENDS WERDEN MÜCKENSTICHE GEZÄHLT.

„Am besten, man beugt vor“, rät Apotheker Dr. Spilcke-Liss. „Nicht nur der richtige Sonnenschutz, auch Insektenschutz sollte, gerade zur Urlaubszeit, rechtzeitig besorgt werden.“ Hierbei ist zu klären, ob es eine Lotion für empfindliche Haut oder lieber ein klassischer Spray sein soll. Wichtig ist auch die Entscheidung, wie lange das Mittel wirken muss und ob Mückenschutz ausreicht oder auch Zeckenschutz – je nach Reisegebiet – notwendig ist. „Der Testsieger schützt 8 Stunden zuverlässig vor Mücken, jedoch nur 4 Stunden vor Zecken“, so der Wesselburener Apotheker. Praktisch für den Aktivurlaub gerade bei Kindern sind Armbänder, die zwei Wochen andauernden Mückenschutz bieten. Ein mit natürlichen Inhaltsstoffen imprägnierter Clip vertreibt die Plagegeister. Nach zwei Wochen kann der Clip einfach ausgetauscht werden.



Sollte trotzdem ein nervender, juckender Biss plagen, so gibt es auch dagegen Mittel. Es ist gut, sich vorher zu überlegen, ob ein beruhigendes Gel oder eine Creme angenehmer wären. Die schnell wirksamen Cortisoncremes dürfen bei Kindern erst ab dem 7. Lebensjahr angewendet werden, da erst dann die Haut komplett ausgebildet ist.

Kleiner Tipp: Wer die Homöopathie auch unterstützend nutzen möchte, hat ein Fläschchen mit Apis-Globuli dabei, die bei akuten Insektenstichen halbstündlich verabreicht werden.

Dithmarscher Apotheke

Am Markt 10, 25764 Wesselburen

T 04833-2204, www.apotheke-dithmarschen.de

Dithmarscher Apotheke

SEIT 1818 IN WESSELBUREN DIREKT AN DER KIRCHE

www.dithmarscher-apotheke.de
Am Markt 10, 25764 Wesselburen, Tel. 04833/2204

 Fragen Sie nach – dafür sind wir da.
Kommen Sie zu uns – wir helfen weiter!

Bernsteinspaß in Meldorf

EIN MUSS FÜR KLEINE UND GROSSE NORDSEE-BESUCHER

Schon fast ein „Muss“ für alle Urlauber-Familien an der Westküste: Sich selbst einen eigenen Bernsteinanhänger als Urlaubserinnerung zu schleifen! Dazu bietet das Meldorfer BernsteinZimmer ein komplettes Schleifset an. Für nur 4,90 Euro erhält man einen bereits gebohrten Rohbernstein, zwei Sorten Schleifpapier, ein Lederband und eine Anleitung zum Schleifen und Polieren. Der Bernstein ist das



versteinerte Harz von Bäumen längst ausgestorbener Kiefernwälder. Diese standen vor über 40 Millionen dort, wo wir heute die klaren Fluten der Nord- und Ostsee genießen.

Wegen seiner einmaligen Entstehungsgeschichte wird Bernstein von vielen Völkern seit Urzeiten als magischer Glücks- und Heilstein geschätzt.



Meldorfer BernsteinZimmer

Zingelstraße 39, 25704 Meldorf
T 04832 - 52 40
www.nordschmuck.de

„Kinder führen Kinder“

IN DER BÜSUMER STURMFLUTENWELT „BLANKER HANS“



Wenn Ihr Kind wissen will, warum das Wasser an unserer Nordseeküste ständig verschwindet und wiederkommt oder warum wir überhaupt Deiche haben, dann ist es in der

Sturmflutenwelt „Blanker Hans“ richtig aufgehoben.

Nach einer spannenden Zeitreise zurück in das Jahr 1962 und der aufregenden Rettungstour durch eine Welt voller Sturmfluten, geht es in unsere interessante Ausstellung. Jeden Mittwoch und Sonntag ab 14.30 Uhr erklären unsere Kinderführer anderen Kindern, was es alles so in der Sturmflutenwelt zu entdecken gibt. Die Teilnahme an der Führung ist im regulären Kindereintrittspreis von 7,- Euro enthalten.

Sturmflutenwelt „Blanker Hans“

Dr.-Martin-Bahr-Str. 7, 25761 Nordsee-Heilbad Büsum
T 04834-909135, www.blanker-hans.de

Kutschfahrten
ab Himbeerhof „Gut Steinwehr“
An den Gütern vorbei und die schöne Landschaft genießen...



Börteboot „Nathurn“
Fahrten um die Rader Insel und auf dem Nord-Ostsee-Kanal ab Brauer's Aalkate



5 Güter- und Kanal-Tour GmbH
An der Kirche 22 • 24796 Bovenau
Tel. 04334 - 181810 • Fax 04334 - 181811
www.guester-tour.de

Güter und Kanäle

Multimar
WATTFORUM



Wale, Watt und Weltnaturerbe

Multimar Wattforum • Dithmarscher Str. 6a • 25832 Tönning
www.multimar-wattforum.de • Info-Telefon 04861 96200





Hallo – oder Moin, wie die Leute hier sagen!

Ich bin Lisa. Eigentlich komme ich ja aus Niedersachsen, aber im Moment bin ich Ferienkind auf dem Reiterhof Hennings in Westerdeichstrich. Wir wohnen direkt hinter dem Deich und wenn man ein paar Kilometer am Strand entlang spaziert, kommt man nach Büsum. Das habe ich natürlich noch nicht gemacht (soo gerne gehe ich nämlich nicht spazieren), aber meine Eltern haben das gestern erst probiert, um in Büsum ein bisschen shoppen zu gehen. Auf dem Rückweg war Mama dann aber müde und sie haben doch den Bus genommen.

Meine Eltern wohnen natürlich nicht mit auf dem Reiterhof – hier dürfen nur Kinder wohnen! Aber damit sie sich trotzdem um mich kümmern können, haben sie hier im Dorf eine Ferienwohnung gemietet, wo ich sie be-

suchen kann. Meistens sind sie aber den ganzen Tag unterwegs, gehen am Strand oder im Dorf spazieren, liegen in ihrem Strandkorb am Deich oder gehen wattwandern. Papa hat erzählt, dass sie auf ihrer Wattwanderung sogar Seehunde gesehen haben, da war ich ein bisschen traurig, dass ich nicht dabei war.

Aber eigentlich habe ich auch gar keine Zeit, denn bei uns auf dem Hof ist immer irgendwas los. Schon lange habe ich

mir Ferien auf dem Reiterhof gewünscht. Weil mein Zeugnis in diesem Jahr so gut war, haben meine Eltern es mir nun endlich erlaubt. Auf der Homepage vom Reiterhof habe ich mir die süßen Pferde schon vor dem Urlaub angeguckt. Zuerst war ich total aufgeregt, ich kannte ja noch niemanden und ein bisschen hatte ich vor den großen Pferden auch Angst.

Ich muss sie dann immer wegschubsen, damit sie mich in Ruhe lässt. Beim Reiten ist sie ganz schön schnell und ich muss sie immer bremsen, damit sie die anderen Pferde nicht überholt. Aber ich mag sie richtig gerne und freue mich immer, wenn ich wieder mit ihr Reitunterricht habe.



Heute haben wir im Reitunterricht gelernt, wie man über Stangen trabt. Dabei ist Daisy mit mir einmal richtig gesprungen – das war total cool! Danach haben wir uns schnell umgezogen und sind zum Strand gelaufen, um Muscheln zu sammeln. Meine Eltern waren aber nicht am Strand, die wollten heute eine Schiffsfahrt auf dem Nord-Ostsee-Kanal machen. Und heute Abend ist im Café neben ihrer Ferienwohnung Live-Musik – also mal

Aber als ich dann meine Zimmernachbarn getroffen habe, war alles wieder gut – wir sind schon jetzt die dicksten Freundinnen. Die ganze erste Nacht sind wir wach geblieben und haben gequatscht!

Morgens habe ich dann ENDLICH mein Pflegepony bekommen: Sie heißt Daisy und ist ziemlich frech. Ständig versucht sie, an meiner Jacke zu knabbern und Leckerlies aus meiner Tasche zu klauen.

wieder nix mit „um mich kümmern“, die beiden sind einfach ständig beschäftigt. Aber morgen will Mama selbst eine Reitstunde nehmen, das wird bestimmt lustig...

Gästeinformation der Gemeinde Westerdeichstrich

Dorfstr. 51
25761 Westerdeichstrich
T 04834 – 96 22 56
www.westerdeichstrich.de

Attraktive Mode zu günstigen Preisen

SOMMERSCHLUSSVERKAUF BEI WOHNIDEEN MANUELA MEHL

Seit 2012 bietet Manuela Mehl in Nindorf bei Meldorf hochwertige und ausgesuchte Wohnideen, fröhliche Accessoires, Garten- und Wohnmöbel in familiärem Ambiente. Mit im Geschäft: Tochter Melanie Mehl, die sich mit der Modeabteilung ebenfalls den Traum vom eigenen Laden erfüllt hat. Hier vertreibt sie dänische Mode von „friendtex“ mit einem ganz besonderen Service: Buchen Sie mit Ihren Freundinnen einen Abend im Laden und probieren Sie bei einem Gläschen Sekt nach Herzenslust die aktuelle Kollektion aus. Kombinieren Sie Ihr Outfit mit passenden Accessoires wie Gürteln, Schuhen und Taschen ganz neu und stellen Sie Ihre eigene Modenschau zusammen! Wichtig ist Melanie Mehl die persönliche Beratung beim Einkauf.



Insgesamt etwa 200 unterschiedliche Modeartikel hat sie auf Lager, darüber hinaus ist auch die Bestellung aus dem aktuellen friendtex-Gesamtkatalog jederzeit möglich. Friendtex hat den Anspruch, Mode für jede Frau unabhängig von Größe, Figur oder Alter anzubieten. Die kombinierbaren Basics laden dazu ein, mit Farben, Styles und Texturen zu spielen und die Vielfalt der Möglichkeiten zu entdecken.

Ab Ende August ist die neue Herbstkollektion erhältlich. Bis dahin haben Sie die Aussicht auf attraktive Schnäppchen: Jetzt beginnt in der Modeabteilung der Sommerschlussverkauf mit 20% Rabatt auf die Sommerkollektion!

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa 10-16 Uhr.

Wohnideen Manuela Mehl

Hauptstr. 51
25704 Nindorf
T 04832-5278
www.mehl-wohnideen.de



WOHNIDEEN MANUELA MEHL

25704 NINDORF-MELDORF

HAUPTSTRASSE 51

TELEFON 04832 - 5278



© Foto Oliver Franke

Herzlich willkommen in der Nordseehafenstadt Husum!

SOMMER IN HUSUM!

Husum ist der ideale Urlaubsort für alle, die ihren Nordseeurlaub mit Kulturerlebnis und Shopping verbinden und zugleich in der einzigartigen Naturlandschaft Nordfrieslands verbringen möchten. Die Nordsee und das UNESCO Weltnaturerbe Wattenmeer reichen bis in den Husumer Binnenhafen hinein. Zweimal am Tag sorgt die Flut für frisches Wasser im Hafenbecken – so lässt sich das Gezeitenmeer hautnah erleben. Bei einer Hafenumrundfahrt mit dem Schiff erfahren Sie mehr über die gemütliche Hafenstadt, die als Tor zur nordfriesischen Insel- und Halligwelt weithin bekannt ist. Im Sommer verwandelt sich die maritime Flaniermeile in eine Sommerbühne. An ausgewählten Donnerstagen und Sonntagen im Juli und August finden Open-Air-Konzerte der „Husumer HafenMusik“ statt. Die musikalische Bandbreite reicht dabei von Jazz über Shanties bis Soft Rock. Oder Sie genießen einen Hafenbummel beim Hafenflohmarkt oder beim Fischmarkt.

Nur wenige Meter vom Hafen entfernt laden die Husumer Kaufleute zum gemütlichen Einkaufsbummel in historischem Stadtbambiente. Auf dem Markt vor der Marienkirche findet rund um den „Tine-Brunnen“ ganzjährig der größte Wochenmarkt Nordfrieslands statt. So mancher Gast hört hier zum

ersten Mal Plattdeutsch, Friesisch und Dänisch zugleich, denn der Husumer Wochenmarkt ist ein echter Treffpunkt der Kulturen (donnerstags und samstags). Vielleicht entdecken Sie auf dem Markt auch Ihr neues Lieblingsstück beim Husumer Töpfermarkt (27./28.07.), der als einer der schönsten Töpfermärkte im hohen Norden gilt. Im Pole Poppenspäter Museum, das seinen Sitz im Schloss vor Husum hat, erwartet Besucher zauberhaftes Figurentheater. Hochkarätige Liedkunst ist im Schloss vor Husum vom 22. bis 27.07. zu genießen und im NordseeCongressCentrum wird es beim Konzert des Schleswig-Holstein Musik Festivals „Betont baltisch“ (25.07.).

Vom 07. bis 11. August lockt das größte Sommer-Stadtevent an der schleswig-holsteinischen Nordseeküste: die 32. Husumer Hafentage. Unter dem Motto „Mok fast in Husum“ feiert die Stadt fünf Tage lang eine große Party – mit Live-Musik, Hafentageauf, Kunsthandwerkermarkt, Tauziehen über das Hafenbecken, Kinderprogramm u.v.m. Mehr Infos unter www.hafentage-husum.de

Ob Hafentage, HafenMusik oder Kinderferienspaß – das bunte Programm lädt in Husum ein, den nordfriesischen Sommer zu erleben. Wir freuen uns auf Sie!

INFORMATIONEN ERHALTEN SIE BEI:

Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH

Norderstraße 15, 25813 Husum
Tel.: 04841 / 8987-0, Fax: 04841 / 8987-90
info@husum-tourismus.de
www.husum-tourismus.de

ÖFFNUNGSZEITEN

TOURIST INFORMATION:

Montag bis Freitag von 9:00 – 18:00 Uhr
Samstag von 10:00 – 16:00 Uhr

ÖFFENTLICHE STADTFÜHRUNGEN:

Mo. – Sa. um 14.30 Uhr
Di. und Do. und jeden ersten Samstag in den Monaten Juni bis September inkl. Stadtrundfahrt im historischen Postbus
Treffpunkt: Historisches Rathaus, Großstraße 27 (Marktplatz)
Keine Anmeldung erforderlich

KLIMA WALKING AN DER NORDSEE* - FIT UND GESUND IN HUSUM

Termine: Do, 25.07., 08.08., 22.08., 05.09., jeweils 13:30 Uhr
Treffpunkt: Dockkoog Husum, Nationalpark-Pavillon
Infos und Anmeldung unter:
Tel. 04841 / 8987-0.

VERANSTALTUNGEN IN HUSUM / HUSUMER BUCHT (AUSZUG):

Orgelkonzert: Französische Romantik
 Fr, 19. Juli, 20 Uhr, Christuskirche, Husum

2. Hoyerswörter Musikfestival
 Fr, 19. bis So, 21. Juli, Hoyerswort, Oldenswort

Husumer Fischmarkt
 So, 21. Juli, 9 bis 17 Uhr, Hafen, Husum

10-jähriges Oldtimertreffen
 So, 21. Juli, ab 10 Uhr, Sportplatz, Simonsberg

Pole Poppenspüler Sommerprogramm: Die drei Schweinchen und der Wolf
 So, 21. Juli, 11:15 Uhr, Schloss vor Husum

Sommerkonzert: Orgelkonzert Inge Beck (Esbjerg / DK)
 So, 21. Juli, 20 Uhr, St. Marien, Markt

Liedkunst – Meisterkurs für Liedgestaltung
 Mo, 22. bis Sa, 27. Juli, Schloss vor Husum

Schleswig-Holstein Musik Festival: „Betont baltisch“
 Do, 25. Juli, 20 Uhr, NordseeCongressCentrum, Husum

Husumer Töpfermarkt
 Sa, 27. bis So, 28. Juli, Markt, Husum

Dance-Workshop mit Rafael Antonio
 Sa, 27. Juli, 17 Uhr, Fun Center Husum, Husum

Pole Poppenspüler Sommerprogramm: Katzenküken gibt es nicht
 So, 28. Juli, 11:15 Uhr, Schloss vor Husum

Sommerkonzert „Holz und Gold“ - Orgel trifft Flöte
 So, 28. Juli, 20 Uhr, St. Marien, Markt

Crossboule-Mobil-Tour 2013: „Challenge Your World“
 Mo, 29. Juli, Freibad Schobüll,
 Di, 30. Juli, Innenstadt,
 Mi, 31. Juli, Dockkoog

Baltischer Sommer - Lesung Mari Saat, Estland: „Im Grunde“
 Mi, 31. Juli, 19 Uhr, Diakonisches Werk, Husum

Sommerkonzert: Chormusik
 Mi, 31. Juli, 20 Uhr, St. Marien, Markt

Husumer HafenMusik: Dance0n
 Do, 01. August, 19 Uhr, Schiffbrücke, Husum

Circus Busch
 Sa, 03. bis Mo, 05. August, Messeplatz, Husum

Meisterkonzert
 Sa, 03. August, 18 Uhr, Kirchlein am Meer, Schobüll

Lange Nacht der Gärten
 Sa, 03. August, versch. Orte, Husumer Bucht

Hafenflohmarkt
 Sa, 03. August, 9 bis 17 Uhr, Hafen Husum

Husumer HafenMusik: JugWater
 So, 04. August, 11 Uhr, Hafenstraße, Husum

Sommerkonzert: „Mozart Requiem einmal anders“
 So, 04. August, 20 Uhr, St. Marien, Markt

Baltischer Sommer – Lesung Eeva Park, Estland: „Falle, unendlich“
 Mo, 05. August, 19 Uhr, Schloss vor Husum

32. Husumer Hafentage 2013
 Mi, 07. bis So, 11. August, Hafen Husum
 Husum feiert 5 Tage lang das größte Sommer-Stadtevent an der schleswig-holsteinischen Nordseeküste mit Live-Musik, Hafentagelauf u.v.m.
www.hafentage-husum.de

Sommerkonzert: Orgelkonzert
 Fr, 09. August, 20 Uhr, St. Marien, Markt

Sommerkonzert: „Romantisch – elegant – virtuos“
 So, 11. August, 20 Uhr, St. Marien, Markt

Spielmobil Carcassone on Tour
 Do, 15. Aug., Freibad Schobüll,
 Sa, 17. Aug., Innenstadt,
 So, 18. Aug., Dockkoog

„Pandas on Tour!“ - 50 Jahre WWF
 Fr, 16. August, 10 Uhr, Nationalpark-Haus Husum

Verleihung „3. Ochsenband-Orden“ an Axel Hacke (mit Lesung aus „Oberst von Huhn bittet zu Tisch“)
 Fr, 16. August, 20 Uhr, Genießer Hotel Altes Gymnasium, Husum



© Foto Oliver Franke

DER FLYER „SOMMER IN HUSUM 2013“ IST IN DER TOURIST INFORMATION HUSUM, NORDERSTRASSE 15 ERHÄLTlich.

WEITERE VERANSTALTUNGSTERMINE UNTER WWW.HUSUM-TOURISMUS.DE

Alle 14 Tage: Gratis-Rezeptkarten

KALLE-BÄCKER VERMITTELT ACHTSAMEN UMGANG MIT LEBENSMITTELN

Fenchel mit Schwarzbrotkruste

mit Schwarzbrot Rezept-Idea Nr. 4

Zutaten:
 2 große Knollen Fenchel
 500 g Tomaten
 1 Knoblauchzehe
 je eine Handvoll Petersilie, Basilikum und Fenchelkraut
 ca. 100 g Schwarzbrot
 50 g Parmesan oder Pecorino
 abgeriebene Schale einer Zitrone (ungespritzt)
 Saft einer halben Zitrone
 Salz, Pfeffer, eine Msp. Vanille
 Olivenöl, Butter
 2-3 EL Zucker



Rezept:
 Fenchelknollen putzen, in Scheiben schneiden und al dente dämpfen. Abtropfen lassen. Tomaten häuten und in Würfelchen schneiden. Knoblauch feinhackern. Die Kräuter ebenfalls feinhacken, das Schwarzbrot fein zerbröseln und den Käse reiben. Die Tomatenwürfel mit dem Knoblauch in Olivenöl und einem Klecks Butter anschwitzen und mit Zitronensaft, Zucker, Salz, Pfeffer und Vanille zu einer dicken Sauce einreduzieren lassen. Vom Herd nehmen, etwas abkühlen lassen und mit den Kräutern vermengen. Den Fenchel in eine gebutterte feuerfeste Form schichten, salzen und die Tomaten-Kräuter-Masse darauf geben. Brotkrümel, Käse und Zitronenschale vermischen und darüber streuen. Butterflöckchen darauf verteilen und bei mittlerer Hitze im vorgeheizten Backofen ca. 20-25 Minuten backen.

Der überbackene Fenchel eignet sich als Beilage für Fisch- oder Putengerichte, aber auch als vegetarische Hauptmahlzeit.

Das Motto dieser Aktion: Nicht Brot backen, sondern kochen und backen MIT Backwaren. Manche wurden kreativ neu erfunden, andere fanden schon zu Großmutter's Zeiten Verwendung, als man mit Lebensmitteln noch achtsamer umging. Und genau diesen achtsamen Umgang möchte Kalle-Bäcker mit seiner Aktion vermitteln: Alle Rezepte können nämlich auch problemlos mit Brot- oder Backwarenresten zubereitet werden. Das ist Kalle-Bäckers Beitrag zur bundesweiten Aktion „Zu gut für die Tonne“.

Und wer zu spät kommt... der kann sich das Rezept auch im Internet herunterladen. Dort gibt es auch zusätzliche Infos rund um den achtsamen Umgang mit Lebensmitteln.

Kalle-Bäcker hat sich für 2013 wieder etwas ganz Besonderes einfallen lassen: Ab 7. Januar startet die Bäckerei mit einer Gratis-Rezeptkartensammlung. Alle 14 Tage gibt es eine Rezept-Sammelkarte mit einer leckeren Rezeptidee, die sich aus den Kalle-Backwaren zubereiten lässt!

Kalle-Bäcker

Feldstr. 58a und Königsstr. 55-59,
 25709 Marne
www.kallebaecker.de

Flugplatz Heide-Büsum

Ihr Ziel an der Westküste

www.edxb.de



Rundflüge • Taxiflüge • Inselflüge • Linienflüge

FSC Heide-Büsum e.V.
 Infotelefon 04834 8585





CHAOS AUF IHREM KOPF ???

DANN KOMMEN SIE DOCH EINFACH ZU UNS.

Friseursalon

Kamm & Schere

Damen • Herren • Kinder

Kirchenstraße 1

Gleich anrufen,
Termin vereinbaren!
Tel. (04834) 2630

KLEBE-EXTENSIONS
HAARVERLÄNGERUNG
HAARTEILE ZUM LEASEN

Inb. M.Kuock / Ltd. Wencke Schmalke

... alles für Profis und Neueinsteiger!



Camping Nordsee

www.camping-nordsee.de

Dithmarscher Str. 41
 Büsum · Tel. (04834) 2515

Lise-Meitner-Str. 9
 Itzehoe · Tel. (04821) 7373-0

Büsumer Theehaus



- Klassische Tees und neue Trends
- Feinstes Porzellan aus China
- Kunsth Handwerk aus Lateinamerika, Indonesien und Afrika

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 04834 - 96 52 25
www.buesumer-theehaus.de · info@buesumer-theehaus.de

Büsum von oben entdecken

LUFTIGES VERGNÜGEN BEI DEN FLUGTAGEN IN OESTERDEICHSTRICH

Am 10. und 11. August finden die beliebten Flugtage des Flugsportclubs Heide-Büsum e.V. auf dem Flugplatz in Oesterdeichstrich vor Büsum statt. Mit der alljährlichen Veranstaltung will der Flugsportclub für Verständnis für diese wichtige Einrichtung in der öffentlichen Verkehrs-Infrastruktur werben und gleichzeitig für die Schönheit des Fliegens begeistern. An diesen beiden Tagen besteht die Möglichkeit, sich beim Verein über die Fliegerei zu informieren und auch einen Schnupperrundflug rund um Büsum zu genießen. Ebenso steht ein Helikopter für Rundflüge bereit.

Als besonderes Highlight ist wieder der Start eines Ballons am Samstagabend geplant. Selbstverständlich kann dies nur bei geeigneter Wetterlage erfolgen. Im Rahmenprogramm sind die beliebten Oldtimertraktoren zu besichtigen. Zusätzlich haben sich einige Oldtimermodelle angesagt.

Modellflieger werden ihre leistungsfähigen Modelle zeigen und vorführen. Sie stehen gerne für Auskünfte zur Verfügung. Eine Hüpfburg und ein Glücksrad stehen zur Unterhaltung der kleins-



ten Besucher kostenlos zur Verfügung. Für das leibliche Wohl sorgen eine Grillstation sowie das RolfsBistro. Selbstverständlich wird kein Eintritt erhoben.

Flugsportclub Heide-Büsum e.V.

Am Flugplatz 7
25761 Oesterdeichstrich
T 04834-8585, www.fcb.work.de

Nordsee-Wellness für Männer und Frauen



Hier, im Gesundheits- und Thalassozentrum VITAMARIS, am Museumshafen von Büsum, sind Masseur, Physiotherapeuten, Kosmetikerinnen und Wellnessberater für SIE tätig. Diese Profis sorgen für Entschleunigung, Erholung, Hautpflege, Spaß und Regeneration.

Wählen Sie zwischen verschiedenen Entspannungsmassagen wie z.B. der Büsumer Salzmassage, der Aromaölmassage, der Honig- oder Schokoladenmassage oder lassen Sie sich bei einer Ganzkörperpflegepackung rundum verwöhnen. Sehr beliebt sind auch

das Büsumer Hamam, die Kräuterstempel- oder die bekannte Hot-Stone-Massage.

Bei den Bedürfnissen und Wünschen in den Gesichtsanwendungen „scheiden sich die Geister“ – deshalb führen wir sog. individuelle Männer- und Frauenbehandlungen durch. Dabei kommen die sehr gut hautverträglichen Naturprodukte der Firma BIOMARIS zum Einsatz. Ergänzen kann der Vitamarisgast seine Anwendungen mit Saunagängen, Fitnessanwendungen und auch für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Wann haben SIE sich Ihren letzten Wellnessstag geschenkt? Wir beraten Sie gerne.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Fr 12-22 Uhr, Sa 11-19 Uhr

Gesundheits- und Thalassozentrum

Vitamaris Büsum

Südstrand 5, 25761 Büsum

T 04834 – 90 91 24

www.vitamaris-buesum.de

Vitamaris
Wellness • Fitness • Therapien **Büsum**

Monatsaktionen im Vitamaris:

Monatsaktion August:
„Vitamaris +“
Büsumer Salzmassage mit Saunaeintritt und einer 50g Naturschlickdose
nur 50,00 € / p.P.

Monatsaktion September:
„Vitamaris +“
Tibetische Ganzkörpermassage mit einer 50g Naturschlickdose
nur 60,00 € / p.P.

Monatsaktion Oktober:
„Vitamaris +“
Hot-Stone-Sensitivmassage mit Saunaeintritt, Leihbademantel und Leihhandtuch
nur 85,00 € / p.P.



**Gesundheits- und Thalassozentrum
Vitamaris
Telefon (04834) 9 09-1 24**

Wesselburener Sommerabende

LIVE-BANDS UND UNTERHALTUNG FÜR DIE GANZE FAMILIE



Lauschige Abende mit Live-Musik unter freiem Himmel: Wesselburen feiert den Sommer und lädt im Juli und August Groß und Klein zum gemütlichen Beisammensein auf den Markt rund um die St. Bartholomäus-Kirche. Zum 9. Mal organisiert der Tourismusverein gemeinsam mit Eventmanager Sönke Bahnsen das kostenlose Familienfest unterm Zwiebelturm.

Immer von 18 bis 23 Uhr findet vor der stimmungsvollen Kulisse ein buntes Unterhaltungsprogramm mit verschiedenen Ständen und jeweils einer Live-Band statt: Am Mittwoch, den 17. Juli 2013 sorgen die Partymacher von „Planet“ für gute Stimmung. Am 24. Juli kommen „Die Fiesen Friesen“ mit tanzbarer, handgemachter Musik gepaart mit deutschsprachigen Texten nach Wesselburen.

Die Veranstaltungsreihe endet mit einem XXL-Sommerabend: In der Super Schlagernacht am 3. August 2013 sorgen Michael Kay, ein DJ Ötzi double und „Ullis Gang“ für Unterhaltung bis spät in die Nacht. Ganz ungezwungen lernen sich dabei Einheimische und Gäste beim gemeinsamen Feiern und Genießen in gemütlicher Runde kennen.

Köstliche Eisspezialitäten unterm Zwiebelturm

EISCAFÉ & PIZZERIA DA PINO IN WESSELBUREN

Wenn es an warmen Sommertagen einer Erfrischung bedarf, dann ist ein Besuch in Pinos Eiscafé & Pizzeria in Wesselburen eine gute Idee. Auf der Sonnenterrasse vor der Kulisse der hübschen Wesselburener St. Bartholomäus-Kirche genießen Sie frische Pizza, Pasta, Salat und „Wesselburens bestes Eis“.

Die hausgemachte Pizza gibt es jeweils Dienstag und Donnerstag beim Pizzatag sowie beim Mittagstisch bis 14 Uhr für nur 5,90 Euro. Die ständig wechselnden Eisspezialitäten stammen ebenfalls aus eigener Herstellung. Inhaber Pino entwickelt immer wieder neue Ideen für leckere Eiskreationen – eigens dafür



hat nun seine Küche erweitert und ein Eislabor angebaut.

Für die Sommersaison ist Pino damit bestens gerüstet. Damit auch das Ambiente stimmt, hat Ehefrau Kamila Pendolino dem Familienbetrieb den letzten Schliff gegeben und die Außenfassade vor der Sonnenterrasse neu gestaltet. Hier begegnet Ihnen immer gute Laune!

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-So durchgehend von 11:30 bis 22 Uhr.

Eiscafé & Pizzeria Da Pino

Am Markt 17, 25764 Wesselburen

T 04833-1411

www.da-pino-wesselburen.de



Da Pino
Pizzeria Eiscafé

Eiscafé & Pizzeria Da Pino
Am Markt 17
25764 Wesselburen
Tel. 0 48 33 / 14 11
www.da-pino-wesselburen.de

Deich- und Surffestival Vollerwiek am 10. August 2013

RASANTE MANÖVER UND PARTYSTIMMUNG AN LAND UND AUF DEM WASSER



Der Name ist Programm. Neben den Windsurf-Wettkämpfen auf dem Wasser hat der Bade- und Verkehrsverein Welt-Vollerwiek dieses Jahr zusätzlich ein interessantes Landprogramm auf die Beine gestellt: Am Samstag, den 10. August 2013 erwarten Sie eine exklusive Wattführung, eine Deichrallye und eine 50m hohe Aussichtsgondel, die atemberaubende Schnapsschüsse für das Urlaubs-Fotoalbum ermöglicht. Zusätzlich bietet die Wassersport-schule X-H2O allen „Neulingen“ eine kostenlose Windsurf-Schnup-perstunde.

Die von Karsten Reck aus Norderheverkoog koordinierten Wett-kämpfe auf dem Wasser mit den bekannten Windsurf-Disziplinen Freestyle (old school, new school und no school) und Race wer-den dieses Jahr erweitert durch einen SUP Wettbewerb (stand up paddling) sowie eine Radar Speedmessung für Windsurfer.

Tagsüber werden die Zuschauer des Spektakels mit Kaffee und Ku-chen, bei hoffentlich bestem Wetter, auf dem Eiderstedter Außen-deich verwöhnt. Am Abend können die Besucher bei der legendären Beachparty am Außendeich der Badestelle mit coolen Drinks und Livemusik feiern und bis spät in die Nacht tanzen.

Willkommen sind alle Freizeitsurfer(-innen) und Urlaubsgäste, egal ob Jung oder Alt – Hauptsache mit dabei. Auch in diesem Jahr wird die Hamburger Kult Firma Sailloft Segel und Boards zum kos-tenlosen Verleih in ausreichender Stückzahl zur Verfügung stellen.

Das Event beginnt am Samstag um 13.00 Uhr. Surfer können sich über die Internetseite www.vollerwiek-surffestival.de oder natür-lich auch noch am Tag der Veranstaltung bis spätestens 10.00 Uhr anmelden. Für alle anderen Programmpunkte ist keine Anmeldung erforderlich. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Surffestival Vollerwiek
Westerdeich, 25836 Vollerwiek
www.vollerwiek-surffestival.de

Unfallinstandsetzungs-Zentrum

Alles aus einer Hand



<p>Karosserieinstandsetzung</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Richtbankarbeiten ■ Achsvermessungen ■ Schweißen + Verzinnen ■ Glasreparatur + Glasersatz ■ Lackschadenfreie Ausbeultechnik <p>Lackierungen</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ PKW, LKW, Boote, Motorräder ■ Ganzlackierungen ■ Reparaturlackierungen ■ Aufarbeiten von Oldtimern ■ Multi-Effektlacke ■ Industrielackierungen 	<p>Kfz.-Technik</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Inspektionen ■ Bremsen ■ AU / HU ■ Reifen- und Klimageservice <p>Sandstrahlen Werbetechnik</p> <p>Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 07.00 bis 16.30 Uhr und nach individueller Vereinbarung</p>
---	--

Dieter Stamer
Rudolf-Scheer-Str. 1
25797 Wöhrden

☎ 04839 953677
☎ 04839 953699
☎ 0175 4176029

www.colorteknik-stamer.de

... alles wird gut

Lampionfest in Friedrichstadt

LAMPION-BOOTSKORSO, FEUERWERK, FAMILIENMEILE UND FESTZELT LOCKEN DIE BESUCHER



Vom 26. bis 28. Juli 2013 findet das Friedrichstädter Lampionfest statt. Das traditionelle Stadtfest, das seit rund 40 Jahren immer am letzten Juli-Wochenende seinen Termin hat, bekommt in diesem Jahr einen neuen Namen. „Friedrichstädter Lampionfest soll den Besuchern gleich sagen, dass es bei uns etwas Besonderes gibt“, erläutert Anke Stecher vom Tourismusverein Friedrichstadt u.U. e.V.

Das große Highlight ist und bleibt der Lampion-Bootskorsos am Samstagabend. Anschließend gibt es ein Höhenfeuerwerk. Zum Bootskorso versammeln sich stets tausende Zuschauer an den Grachten, um die liebevoll und detailliert geschmückten Boote zu bewundern. „Schon das Bauen des Bootes ist für viele Teilnehmer ein Riesenspaß,“ weiß Anke Stecher. „Es gibt Bootsbauer, die jedes Jahr dabei sind und immer noch neue fantastische Ideen aus dem Hut zaubern.“ Alles ist erlaubt: Motor-, Ruder- oder Schlauchboote, Flöße, Schwimmreifen – Voraussetzung ist, dass das Gefährt schwimmt und im Korsos mithalten kann. Der „Karneval auf dem Wasser“ startet am Samstagabend gegen 21:30 Uhr.



Neben dem Korsos spielt der Marktplatz eine zentrale Rolle. Dort werden Buden und Wagen eine Festmeile rund um eine zentrale Bühne errichten. Ab Freitagnachmittag gibt es ein abwechslungsreiches Musikprogramm zwischen Giebeln und Grachten. Auf dem Stadtfeld finden sich Kinderzelte und Spielgeräte wie ein Bungee-Trampolin. Und für Nachtschwärmer öffnet das Festzelt am Stapelholmer Platz seine Pforten an allen drei Abenden. Gefeierte wird bis in den frühen Morgen hinein.

Der Sonntag wird mehr und mehr zum Familientag. Nachmittags gibt es einen Seniorenkaffee direkt an der Bühne, und bereits morgens findet entlang der Mittelgracht ein Flohmarkt statt – nach holländischem Vorbild kann jeder kostenfrei teilnehmen. Übrigens: Die Friedrichstädter Geschäfte am Markt und an der Prinzenstraße haben ebenfalls am Sonntag geöffnet und laden zum Stöbern und Kaufen ein.

Der Eintritt zum gesamten Fest ist frei. An den Brücken zur Altstadt können Besucher jedoch freiwillig einen Beitrag für das Programm leisten – das so genannte „Brückengeld“ hat eine ebenso lange Tradition wie das Fest selbst und trägt dazu bei, dass das Lampionfest auch künftig stattfinden kann.

Wer noch eine Unterkunft zum Lampionfest sucht, sollte sich beeilen: Zimmer und Wohnungen in Friedrichstadt sind regelmäßig gut gebucht, wenn die „drei tollen Tage“ die Altstadt auf den Kopf stellen. Quartiere vermittelt gerne der Tourismusverein Friedrichstadt u.U. e.V.

Die Preisverleihung für die Gewinner des Korsos findet am Sonntagabend ab 18:00 Uhr im Festzelt statt. Preise werden u.a. von der Dithmarscher Brauerei, dem Kur- und Tourismusservice Pellworm, der Dithmarscher Wasserwelt, Fernsehkoch Thies Möller und vielen Friedrichstädter Unternehmen gestiftet.

Tourismusverein Friedrichstadt u.U. e.V.

Am Markt 9, 25840 Friedrichstadt

T 04881 - 93 93 0, www.friedrichstadt.de

das
friedrichstädter
lampionfest
26.-28. Juli

Dithmarscher PILSENER
... frisch von der Küste

tiedemann
art production
www.auraevents.de
www.friedrichstadt.de

FRIEDRICHSTADT
16 21
Die Hafenstadt

Musikalisches Programm auf drei Bühnen

DAS 5. BENEFIZ-FESTIVAL „OPEN EI“ IN WITZWORT

Am Samstag, den 17. August 2013, präsentiert Witzwort bereits zum 5. Mal sein Sommer-Highlight „Open Ei“ für die ganze Familie. Nach den Erfolgen der Vorjahre soll das Benefiz-Festival in diesem Jahr noch größer, noch umfangreicher und attraktiver gestaltet werden. Die Organisation der gesamten Veranstaltung erfolgt ehrenamtlich und die Künstler, die allesamt ohne Gegenforderung auftreten, werden wieder tausenden Menschen einen bunten musikalischen Tag bereiten. Ab dem Nachmittag beginnt ein abwechslungsreiches Programm, das sich gegen Abend in ein waschechtes Festival verwandelt, wo Licht und Ton den Platz beherrschen.

Erneut zugesagt hat die Flensburger Band Jellybay, die mit selbst geschriebenen Popsongs für Spaß vor der Bühne sorgen. Ebenfalls mit dabei: Ingo Brandenburger, Pedy van der Vaart, Lichtscheu, !Unkenruf, die Falco & Amadeus Best Of Show, der Gospelchor Olderup, die Kirchenband Hava Nagila sowie Nachwuchskünstler JensP und Juviolia. Die Auswahl unter den zahlreichen Bewerbungen lokaler und überregionaler Künstler fällt den Veranstalter jedes Mal schwerer. Ein Schwerpunkt liegt auf der Förderung von Nachwuchskünstlern aus der Region. Durch die Vielzahl der musikalischen Akteure können in diesem Jahr



zwei Bühnen abwechselnd bespielt werden. Eine dritte Bühne steht den kleinen Besuchern zur Verfügung: Hier findet unter der Leitung von Sarah Northbeach von der Gruppe Blank & Blond eine „Mini-Playback-Schau“ mit professioneller Schminckünstlerin und anschließender Kinder-Disko statt. Daneben lässt die Firma Springfest mit einem aufregenden Spielprogramm Kinderherzen höher schlagen.

Die Erlöse der Veranstaltung kommen in diesem Jahr dem Mukoviszidose Verein auf Amrum sowie der Jugendarbeit in Witzwort und Umgebung zugute.

Open Ei Benefiz Musikfestival Witzwort

Festplatz Glockensteg, 25889 Witzwort

T 04864-271615, www.witzwort-openei.de

Schlachtung, Produktion und Verkauf aus Meisterhand.



Landschlachtereie Kühn
Oldenswort

Sei's vom Rind, Lamm oder Schwein von Kühn soll es sein.
Dorfstraße 21 • 25870 Oldenswort • Tel.: 04864 - 10 54 0 • Fax: 04864 - 10 54 22
www.landschlachtereiekuehn.de • info@landschlachtereiekuehn.de • www.genusskaufen.de

**Den Norden auf der Zunge schmecken!
Eiderstedter Spezialitäten aus eigener
Schlachtung und Herstellung.**

AM  MEER-online.de
Online über die Westküste fliegen und Ausflugsziele entdecken...



www.am-meer-online.de

Auf zum
Witzworter
Musikfestival

**5. OpenEi
2013**

Bis in die
Nacht
„Live“
Musik!



Sa. 17. August ab 14.00 Uhr
Festwiese Witzwort

www.OpenEi.de



Westerhever – da, wo der Leuchtturm zuhause ist

IDYLLE IN EINER EINMALIGEN NATURLANDSCHAFT

WESTERHEVER
Grenzenlose Weite. Grenzenlose Natur.
Grenzenlose Erholung.



**FERIENWOHNUNGEN
 PENSIONEN
 BAUERNHOF-URLAUB**

TOURISMUSVEREIN
 Westerhever-Poppenbüll e.V.
 25881 Westerhever
 Buchung & Info: (0 48 65) 12 06
 www.westerhever-nordsee.de

Westerhever und Poppenbüll liegen irgendwie am Ende der Welt, das Land hört auf, das Meer beginnt, dazwischen schützendes Deichwerk, von Schafen begrast. Ein paar Häuser sind über mächtig ausgedehntes Grünland verstreut. Ein berühmter Leuchtturm wie zum Festhalten. Ein trutziger Kirchturm, wie gemauert aus Jahrhunderten alten Geschichten. Abseits vom Massentourismus lädt der kleine Ort am UNESCO Weltnaturerbe und Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer zum Baden und Wattwandern oder zu Fahrradtouren durch eine einzigartige Naturlandschaft mit geschützten Salzwiesen ein.

Westerhever war früher eine Insel, die im 12. Jahrhundert besiedelt wurde. Um sich vor Sturmfluten zu schützen, errichteten die Bewohner große Dorfwarften wie Sieversbüll, Leikenhusen oder Stufhusen. Es handelt sich dabei um künstlich aufgeschüttete Erhöhungen, deren Wirtschaftsland mit einem niedrigen Ringdeich geschützt wurde. Wenn bei einer Sturmflut das Umland überflutet wurde, ragten die Warften ähnlich wie Halligen

aus dem Wasser. Regenwasserspeicher, sogenannte Fethinge stellten dann die Wasserversorgung auf der Warft sicher. Die kleinen Teiche wurden meist in der Mitte der Warft, an ihrer höchsten Stelle angelegt, denn das Wasser gehörte zum kostbarsten Gut der Warftbewohner. Heute stehen die noch erhaltenen Fethinge unter Denkmalschutz.

Typisches Wohn- und Wirtschaftsgebäude auf Eiderstedt waren ab dem 16. Jahrhundert die sogenannten Haubarge, benannt nach ihrem Verwendungszweck: Heu „bergen“ oder ernten. Die mit Reet gedeckten Höfe wurden in der Regel auf Warften errichtet, beispielsweise der Haubarg Stufhusen von 1800. Ursprünglich war in diesen Gebäuden alles unter einem Dach: die Wohnung für die Menschen, Vieh, Futter, Ernteerträge und landwirtschaftliches Gerät. Einige dieser Haubarge sind bis heute erhalten und tragen zu Westerhevers einzigartigem Charme bei.

Das Wahrzeichen von Westerhever, der rot-weiße Leuchtturm von 1907, wurde ebenfalls auf einer aufgeschütteten,

typischen Warft errichtet. Eingebettet in einer Salzwiesenlandschaft stellt der aktive und weithin sichtbare Leuchtturm mit seinen zwei baugleichen Häusern ein Bauwerk von außerordentlichem Reiz dar. Bei einer Leuchtturmführung erwartet Sie ein atemberaubender Blick über das Wattenmeer mit den Salzwiesen, den Inseln und Halligen sowie weite Teile von Eiderstedt.

Oder Sie verbinden den Besuch des Leuchtturms mit einer gemütlichen Kutschfahrt entlang des Seedeichs vorbei an den historischen Warften. Kutscher Jens Wallert weiß viel über Land und Leute sowie die Geschichte von Westerhever zu erzählen, während „Hafermotor“ Poldi die Kutsche durch die schöne Landschaft Westerhevers zieht.

Für Naturliebhaber ist ein Ausflug zu den Salzwiesen ein absolutes Muss: Das Wattenmeer gilt als das vogelreichste Gebiet Mitteleuropas mit etwa 3.200 Arten. Darunter finden sich Löffler, Rohrweihen und Silberreiher. Die Schilfgürtel, die häufig an sogenannten Wehlen, nach Deichdurchbrüchen zurückgebliebenen Seen entstanden sind, bieten ebenfalls vielen Vögeln einen Lebensraum und stehen unter Naturschutz.

Die Schafe, die Sie überall auf den Salzwiesen beim Grasens beobachten können, sind nicht nur für den Küstenschutz unverzichtbar. Mit ihren Hufen stampfen Sie das Marschland fest, halten die salzigen Gräser kurz und sorgen so dafür, dass die Wiesen dicht bewachsen bleiben. Zugleich gilt das Fleisch vom Salzwiesenschaf als eine Delikatesse, die für ihren unvergleichlichen Geschmack hoch geschätzt wird.

Neben zahlreichen Schäfereien gibt es in Westerhever noch 4 aktive Milchviehbetriebe. In zahlreiche Hofläden können Sie die Produkte der Region kennenlernen.

Zum Baden locken gleich drei verschiedene Arten von Stränden: die für die Region typischen Grünstände, einen Sandstrand bei der alten Halligwarft Stufhusen am Außendeich und die große Sandbank, die Sie vom Info-Hus in Westerhever aus in



knapp 30 Minuten zu Fuß erreichen können – ein gemütlicher Weg mitten durch das Wattenmeer, der sich wirklich lohnt. Sie genießen Ihren Strandtag praktisch mitten im Meer, mit endlos weitem Blick über die Nordsee und auf den Leuchtturm.

Einmal im Jahr trifft sich die ganze Gemeinde am Außendeich vor Stufhusen, um einen plattdeutschen Taufgottesdienst zu feiern. In entspannter Atmosphäre begrüßt Pastor Knippenberg jeden Besucher persönlich mit Handschlag und den Worten „Kom rin!“, ganz wie bei einem normalen Kirchenbesuch – und damit dem passionierten Kirchgänger nichts fehlt, verkündet der Pastor gewissenhaft, wann

die Kirchenglocken jeweils anfangen und aufhören zu läuten. Vom Schifferklavier begleitet singt die Gemeinde „Wo de Nordseewellen trekken an de Strand“, bevor man barfuß zur Taufe ins Watt schreitet – ein absoluter Geheimtipp, den man nach Möglichkeit nicht verpassen sollte!

Tourismusverein

Westerhever-Poppenbüll e.V.
25881 Westerhever
T 04865-1206,
www.westerhever-nordsee.de



**Urlaub vom
Alltag-
im neuen
Zuhause !**

Husum
Telefon +49-(0)4841-89843
IVD-Makler



ENGEL & VÖLKERS®



Bunt, vital und lecker

SO BEGINNT IHR TAG IN UNSEREM FRÜHSTÜCKSHOTEL EICKSTÄDT

Was darf es sein: Müsli, frisches Obst, Eierspeisen, Wurst, Käse oder doch lieber ein Croissant? Unser ausgewogenes – buntes – vitales Frühstückbuffet lässt kaum Wünsche offen, damit Sie in unserem Frühstückshotel Eickstädt in Sankt Peter-Ording genussvoll in Ihren Tag starten können.

nen sie bis 15 Uhr in der Lobby und auf der Terrasse gemütlich und entspannt frühstücken. Oder es klopft an die Zimmertür und das Frühstück wird serviert. Diesen Luxus erfüllen wir Ihnen gegen eine kleine Extragebühr.

Wenn es morgens bei Ihnen etwas schneller gehen muss, ist unser Businessfrühstück für Sie das ideale Angebot zum kleinen Preis - 5 Euro pro Person.

Cappuccino, Latte Macchiato oder doch lieber ein klassischer frisch gebrühter Kaffee? Dazu ein Glas Prosecco und... für 15 Euro pro Person genießen das bei uns die Gourmets.

Sie übernachten nicht bei uns, möchten aber bei und mit uns den Morgen begrüßen – das ist für einen Aufschlag von jeweils 5 Euro möglich.

Hotel Eickstädt Das Frühstückshotel

Anne und Bernd Becker
Waldstrasse 19-21
25826 St. Peter-Ording
T 048 63 - 96 880
www.hotel-eickstaedt.de



Ab 10 Euro pro Person bieten wir eine Vielzahl kulinarischer Leckereien vom Land und aus dem Meer, um Ihren Gaumen zu verwöhnen. Wir servieren Ihnen verschiedene knusprige Brötchensorten vom Ciabatta bis zum Laugencroissant, leckere Brote, frische Eier, außerdem deftige Nürnberger Bratwürstchen und liebevoll angerichteten Käse. Wählen Sie aus neun Sorten Tee, frisch gebrühtem Kaffee, Milch und acht unterschiedlichen Säften – da ist für jeden Geschmack das Richtige dabei. Und die Langschläfer – nach Anmeldung kön-



Mode für Deichstürmer und Pfützenspringer

ab sofort
coole Preise
im SSV!
20% 30%
40%



Werden Sie unser
Fan auf facebook!

Skandinavische Kindermode
und Outdoorbekleidung
für die ganze Familie

Zingelstr. 16 (Fußgängerzone), 25704 Meldorf
(04832) 600 42 24 oder 0173 53 63 253
www.kleine-lachmoe.de
geöffnet Mo, Mi, Sa 10-13 Uhr
und Di, Do, Fr 10-18 Uhr



GEZEITEN 13°11

AUF DER BERLIN FASHION WEEK

Die trendsetzenden Messen Bread & Butter, Panorama, Premium und Show & Order sind für die Berliner Inhaber des angesagten Fashion- & Lifestyle Concept Stores in Sankt Peter-Ording fast schon ein „zweites Wohnzimmer“. Sie treffen auf eine einzigartige Zusammensetzung von Brands, Labels und Designer, die sich bereits als internationale Trademarks einen Namen gemacht haben. Auf diesen „Schauplätzen der Trends“ und den wichtigsten Modeschauen wählen Familie Wegner & das Team von GEZEITEN 13°11 für ihre Kundinnen wieder die schönsten Kollektionen aus – mit einem feinen Gespür für Labels und Mode, die noch attraktiver macht.

Als eines der neuesten Highlights für die nun kommende Herbst-/ Winter-Saison 2013 führt der Fashion Store ab sofort auch die stylische MARCCAIN SPORTS Kollektion. Abgerundet wird das Sortiment durch viele Lifestyle-Produkte und Accessoires. Dazu gehören ausgesuchte Taschen und Schuhe, erlesener Modeschmuck, wunderschöne Tücher und Schals, besondere Wohnaccessoires, in Handarbeit restaurierte Antiquitäten und Unikate, ausgefallene Taschenkalender, schöne Bildbände und vieles mehr.

Tauchen Sie bei GEZEITEN 13°11 in die Themenwelten Streetdance, Wild Romance, Viva Bohemia, Arctic Adventure und Cool Play ein!



GEZEITEN 13°11

Our Passion is our Love for Fashion!

Dorfstr. 17, 25826 St. Peter-Ording

T 04863-703077, www.gezeiten1311.de

Bauplätze zwischen Nord- und Ostsee

Treuhänderische Erschließungsgesellschaft
TEG Nord
 Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 48 35 / 12 10 · www.teg-nord.de



THALAMEGUS
 Das ganz besondere Lokal.
 Eine sehr interessante Sammlung
 eines alten Seefahrers!

Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr
 Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

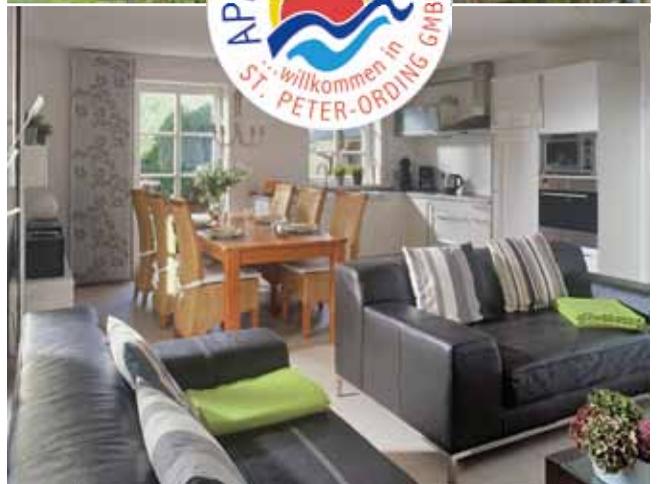
Appartements in St. Peter-Ording
 Ferienhäuser | Ferienwohnungen | Appartements

– *Ihr Zuhause an der Nordsee* –

Telefon 04863 - 4191

www.appartements-stpeterording.de

Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording



Robustes aus der Kleinen Segeltuchmanufaktur

DIE GIFTBUDE IN ST. PETER-ORDING BESTICHT MIT NEUEN PRODUKTEN

Angefangen hatte alles 2010 auf Norderney: Nachdem das lieb gewonnene Hundehalsband beim Bad im aggressiven Salzwasser frühzeitig gealtert war, reifte die Idee von einem nordseetauglichen Halsband. Salzwasserfest, schnell trocknend, leicht im Eigengewicht, robust und belastbar sollte es sein. Das geeignete Material dazu war schnell gefunden, und es entstand das erste Hundehalsband aus gebrauchtem Segeltuch.

Mittlerweile produziert die Kleine Segeltuchmanufaktur in St. Peter-Ording eine vollwertige Hundekollektion, nicht nur für die Giftbude in St. Peter-Ording, sondern auch für andere Hundeboutiquen (Hot Spots) in Hamburg, Köln, Dortmund, Norderney, Konstanz und andere mehr. Passend zu den einzigartigen Hundehalsbändern aus Segeltuch gibt es die Hundeleinen aus Tauwerk, ergänzt mit ebenso hochwertigen Materialien aus Edelstahl.

Gesund und gut für den Hund ist das mit Segeltuch bezogene Hundebett, das in verschiedenen Größen erhältlich ist. Die Visco- & Kaltschaummatte passt sich perfekt der Körperform des Vierbeiners an und geht immer wieder in die Ursprungsform zurück. Sie stützt die Gelenke und Knochen Ihres Hundes und beugt so Haltungsschäden vor. Spürnasen, die bereits unter Gelenkproblemen, Arthrose oder gar HD leiden, werden wesentlich entspannter schlafen.



Das unempfindliche Segeltuch inspiriert die Inhaber der Giftbude zu immer neuen Produkten. Zum Beispiel zu den beliebten Türstoppern aus Segeltuch, die nicht nur gut aussehen, sondern auch richtig praktisch sind. Ganz neu im Sortiment sind die abwischbaren und abwaschbaren Segeltuch-Tischsets mit den Maßen 48x34 cm.

Salzwasserfeste Hundehalsbänder & Hundeleinen aus Segeltuch / Tauwerk

MUST HAVE!

SPO-Segeltuch Schlüsselanhänger



GIFTBUDE
BADALLEE 31 / SPO
WWW.GIFTBUDE.COM
04863.9589607



Bei Ihrem Besuch in der Giftbude können Sie sich ganz individuell beraten lassen. Sonderwünsche und Veränderungen zu den Produkten werden hier schnell und unkompliziert bearbeitet.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Sa 10-18 Uhr, So 11-16 Uhr.

Giftbude

Badallee 31
25826 St. Peter-Ording
T 04863-9589607
www.giftbude.com

Einfach mal schlemmen
„Schwyzer Rösti“- Spezialitäten, Lamm-, Steak- und Fischgerichte

... AUS LIEBE AM KOCHEN



Kerlins Kupferpfanne

Fischerstr. 1 · 25836 Garding · Tel.: 04862 - 256 · Fax: 104291
www.kerlins-kupferpfanne.de · Tägl. 11:00 - 22:00 · Mi. Ruhetag

Ein guter Start in den Tag

IM HOTEL TWILLING GIBT ES ALLES FÜR DIE „WICHTIGSTE MAHLZEIT DES TAGES“

„Das Leben und den Urlaub genießen kann man am besten, wenn der Tag mit einem perfekten Frühstück anfängt“, sagt Levke Twilling. Die Inhaberin des Hotel Twilling in St. Peter-Ording bietet daher täglich von 8.00-10.30 Uhr ein reichhaltiges Frühstücksbuffet mit wechselnden Spezialitäten, zu dem auch Besucher, die nicht im Hotel wohnen, herzlich willkommen sind.

Mit einem freundlichen und zuvorkommenden Service sowie erstklassigen und frischen Produkten aus der Region ist das Team des Hotels bestrebt, seinen Gästen den Start in den Tag so schön wie möglich zu gestalten. Dazu gehören verschiedene Säfte, frisches Obst, wechselnde Wurst- und Käsespezialitäten, Brot sowie leckere Franzbrötchen mit Zimt und natürlich frisch gebackene Brötchen. Die delikatsten Salate – ob Obstsalat, Fleischsalat, Waldorfsalat oder Eiersalat – sollte man ebenfalls unbedingt probieren.

Der frisch renovierte Frühstücksraum bietet ein gemütliches Ambiente für das Verwöhnfrühstück – oder man genießt die unzähligen Köstlichkeiten bei schönem Wetter auf der Terrasse. Mit laktose-, zucker- und glutenfreien Produkten ist auch an Allergiker und Diabetiker gedacht.



Allergikerfreundlich sind übrigens auch die geschmackvoll eingerichteten Komfort-Doppelzimmer. Neben antiallergischem Bettzeug gehören Dusche/WC mit Haartrockner und Pflegeprodukten, Telefon, Kaffee-/Teekocher und ein 40 Zoll Flat TV zur Ausstattung. Die Minibar, ein Schreibtisch und eine Sitzecke mit Zeitschriften vervollständigen das Angebot.

Hotel Twilling

Strandweg 10
25826 St. Peter-Ording
www.twilling.de



Kites - Buggy - Kitesurfing - ATB & more

Kite-Power-Shop

www.Kite-Power-Shop.de
Am Deich 21 , 25826 St.Peter-Ording



Schöne Ferien
in St. Peter-
Ording

vermittlung
mit 



Oliver Viedt · Fasanenweg 60 · 25826 St. Peter-Ording
Tel.: 04863 1273 · Fax: 04863 2933 · 8:00–19:00 Uhr
www.nordsee-ferien.com

STRANDHAUS

Schönes Wohnen & mehr...
www.strandhaus-stpeterording.de



Schönes Wohnen

- Tische, Schränke, Regale
- Sitzmöbel und Heimtextilien
- Komplett-Einrichtung für Ferienwohnungen und Häuser

& mehr...

- Leuchter und edle Kerzen
- Körbe, Glas und Porzellan
- wohnliche Präsent-Ideen
- NEU: dänische Mode




Gewerbegebiet Nordergeest 6, 25826 St. Peter-Ording
0 48 63 - 47 80 43 oder 0170 485 54 85
Mo - Do 11.00 - 15.00 Uhr, Fr 11.00 - 17.00 Uhr, Sa 11.00 - 14.00 Uhr

Schatzkammer inmitten der Stille des Kooges

DAS WERNER WECKWERTH MUSEUM BEGEISTERT BESUCHER AUS DEM IN- UND AUSLAND

„Gesucht habe ich ein winziges Museum mit nur wenigen Bildern. Gefunden habe ich eine unerwartet große Schatzkammer.“ „Nur anschauen, das genügt nicht! Mal einsteigen und verlieben, dann wieder wach werden! Danke an Werner Weckwerth!“

Die oben angeführten Zitate sind ein kleiner Auszug aus dem Gästebuch des Werner Weckwerth Museums im Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog direkt am Hindenburgdamm nach Sylt. Die Besucher zeigten sich begeistert von der Vielseitigkeit der Bilder, der Farbvielfalt sowie von der persönlichen Note des Museums und sind sich einig: Ein Besuch ist nur zu empfehlen.

Auf einer Ausstellungsfläche von 300 m² beherbergt das Museum das Werk des Malers Werner Weckwerth (1906-1996). Unter anderem gibt es Ölbilder, Aquarelle, Temperabilder, Pastelle und Zeichnungen zu sehen, die in einem Zeitraum von über 60 Jahren entstanden sind. Werner Weckwerth sagte einst: „Wenn ich nach der mir vorschwebenden Bildidee ein paar Farbflecke aufs Papier oder auf die Leinwand gebracht habe, gewinnt das Bild ein Eigenleben und diktiert mir, was weiter zu geschehen hat. Dann male ich nicht mehr, dann malt es in mir.“

Neben Postkarten und Kalendern können im Museum das Buch „Skizzen des Lebens“ sowie die Hefte „Cuba-Bilder“, „Holland-Bilder“, „10 Jahre Werner Weckwerth Museum“ und „Impressionen“ erworben werden, ganz neu auch das Buch „Glückskind, biographische Notizen von Helga Weckwerth“.



MUSIKVERANSTALTUNGEN IM MUSEUM

- 17.08.2013 Russische Komponisten und mehr mit Yevgeny und Nikola Xaviereff (Cello), Svetlana Chlaidze (Klavier), Helga Weckwerth (Klavier)
- 21.09.2013 Klavierabend mit Christiane Behn
- 26.10.2013 Saxophon und Klavier mit Klaus Naburski und Mari Kitagawa

BEGINN JEWEILS UM 19 UHR.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Freitag, Samstag, Sonntag 15-18 Uhr

Werner Weckwerth Museum

Wellumweg 50, 25924 Fr. W. Lübke-Koog
T 04668-296, www.werner-weckwerth-museum.de



IMPRESSUM

PROJEKT-LEITUNG

Anuschka Horns

REDAKTION

Hanna Düring hd
Anuschka Horns

LAYOUT

Paul Berndt
www.bueropaul.de

TITELBILD

© Frog974 - Fotolia

Verteilung erfolgt gratis

Erscheint 7x im Jahr

© 2013 by Westformart
Alle Rechte vorbehalten

Veranstaltungshinweise
ohne Gewähr

Westformart

Große Straße 19
25797 Wöhrden
T 04839 - 95 34 01
F 04839 - 95 34 02
info@westformart.de
www.westformart.de

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugesandte Artikel können von der Redaktion bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung (auch in Teilen) nur mit schriftlicher Genehmigung. Westformart UG übernimmt keinerlei Haftung für die Richtigkeit der jeweiligen Anbieter. Die Angebote sind in Teilen unverbindlich. Alle Angaben ohne Gewähr. Preis- und Angebotsänderungen sowie Irrtümer vorbehalten.
Stand : Februar 2013



HOTEL TWILLING

ST. PETER-ORDING



NORDSEE PUR ERLEBEN



SCHON AB 47 EURO



STRANDWEG 10 · 25826 ST. PETER-ORDING · TEL. (0 48 63) 96630 · FAX (0 48 63) 96 63-66
INFO@TWILLING.DE · WWW.TWILLING.DE

DIREKT BUCHEN · VON 8 BIS 20 UHR · TELEFON 04863-96630

★★★★★

Lille Hus

Exklusive
Ferienwohnungen

schon ab 90 Euro

Lehnsmannweg 4
25826 St. Peter-Ording
www.lillehus-spo.de
Tel. 04863-96630





BERNSTEINE

DIE GANZE WELT DER